

Identidad e integración: españoles musulmanes de origen sirio de Madrid¹.

Salam Adlbi Sibai*

Resumen

Este artículo presenta una investigación llevada a cabo en el año 2006. Desde la perspectiva de la ciencia de la Educación Comparada, tiene el objetivo de estudiar la identidad y la integración de los jóvenes de la segunda generación de sirios de Madrid.

A través de una metodología cualitativa, con la entrevista en profundidad como pilar fundamental, pretendo realizar un acercamiento a la realidad cotidiana de estos jóvenes: ¿qué elementos incluyen o excluyen ellos a la hora de autodefinirse? El haber estado en un colegio árabe o el hecho de llevar pañuelo en el caso de las chicas ¿dificulta la convivencia en la sociedad en la que han nacido y crecido? Las respuestas a estas y otras preguntas las intento extraer de los discursos que producen los propios protagonistas.

Abstract

This article presents a research which was elaborated on 2006, from the perspective of the science of Comparative Education, with the main goal of study the identity and the integration of the Sirian second generation of Madrid.

Through a qualitative methodology, with an in-depth interview as a basic pillar, we have tried to approach to the daily life of these young people: what are

¹ Mi más sincero agradecimiento a los profesores Mariano Martín Alcázar y Maria Eduvigis Sánchez Martín por todo su apoyo para la elaboración de esta investigación.

* Licenciada en Pedagogía en la Universidad Complutense de Madrid. Becaria FPI en el Departamento de Teoría e Historia de la Educación de la Universidad Complutense de Madrid. Ponente semestral en la Universidad Syracuse de Nueva York en Madrid. Proyecto en el que desarrolla su tesis: “Historia y presente de la cultura escolar. Género e identidades”.

s.adlbi@edu.ucm.es

the elements which they have chosen to identify themselves? The factors like study in an Arabic school in Madrid or to wear headscarf, will they make difficult the coexistence with the society in which they have were born and grew up? The answers of these and other questions will be responded by the interviewees.

El problema de investigación que planteo en estas páginas gira en torno a la identidad y a la integración de los jóvenes de la segunda generación² de sirios de Madrid, es decir, jóvenes entre catorce y treinta años, que han nacido en España, de origen árabe sirio y de religión musulmana. De modo que sus padres nacieron en Siria en familias acomodadas, y emigraron a España por razones políticas y académicas entre las décadas de los años setenta y ochenta.

Empleo una metodología cualitativa donde el instrumento principal es la entrevista³ y parto desde la perspectiva de la Ciencia de la Educación Comparada; de modo que me baso en la corriente que lideró Brian Holmes⁴ “de aproximación al problema”. Así, comienzo con la identificación y el análisis de un problema práctico: la identidad e integración de estos jóvenes españoles de origen sirio y musulmanes.

Si rastreamos las tres revistas más prestigiosas de la Ciencia de la Educación Comparada en el ámbito anglosajón: la *Compare*, la *Comparative Education* y la *Comparative Education Review*, así como la *Revista Española de Educación Comparada* en el ámbito español, en el período de años 1985-2005, nos encontraremos con que no existe ningún estudio relacionado con Siria o con sirios inmigrantes, mientras que por ejemplo, acerca de Marruecos, aparece una sola investigación en la *Comparative Education Review* y tres en la *Revista Española de*

² Más adelante ubicaré teóricamente este término.

³ Se han llevado a cabo once entrevistas.

⁴ EPSTEIN, Edwin H. (1983): “Recientes tendencias en la teoría de la educación comparada”, en *Educator*, nº 3, pp. 7-23.

Educación Comparada durante este periodo de años⁵. Esta situación se explica debido a que el colectivo marroquí es más numeroso que el sirio, y por tanto ofrece retos a los que hay que responder con urgencia. Además, Marruecos, a diferencia de Siria, es un país con una larga y estrecha relación histórica con España.

No obstante, el estudio de los jóvenes del colectivo sirio de Madrid tiene mucho interés, dado que se trata de una comunidad muy activa, y las expectativas de la segunda generación pueden tener una perspectiva un tanto diferente al ser su origen acomodado. Por tanto considero de crucial importancia conocer cómo se autodefinen y cómo enfocan su relación con la sociedad en la que han nacido y crecido.

De modo que, como ya he señalado, protagonizan esta investigación los jóvenes pertenecientes al colectivo sirio en Madrid, es decir, no nos estamos refiriendo a sirios inmigrantes, que por una razón u otra han salido de su país a una edad más o menos avanzada, para asentarse en Europa; sino a sus hijos, ya nacidos en España. Además, el hecho de que los padres de estos jóvenes no constituyeran una inmigración económica, sino más bien política y académica, influirá en el modo en que sus hijos se enfrenten a los retos que suponen entretejer su propia identidad, tema central de este estudio.

Las siguientes preguntas son pertinentes antes de adentrarnos en el estudio de la identidad e integración de estos jóvenes: ¿qué postura adoptarán en relación a la cultura familiar y a la cultura española? ¿Rechazarán la primera y/o la segunda, o realizarán una selección de elementos de ambas? ¿El haber estudiado en un colegio árabe o español influye en la convivencia con la sociedad en la que han nacido y crecido? ¿Hay diferencias entre las jóvenes con pañuelo y las jóvenes que no lo usan con respecto a la convivencia con las personas que las rodean? ¿Por qué la

⁵ ADLBI SIBAI, Salam (2008): “Comparación de tendencias metodológicas, desde 1985 hasta 2005” en el libro de actas del XI Congreso Nacional de Educación Comparada, Bloque G, Comunicación 1. Sevilla, 7, 8, 9 de mayo, Universidad Pablo de Olavide.

mayoría de las jóvenes españolas de origen sirio llegan a la universidad y sus hermanos, como norma general, no⁶?

Todas estas preguntas pretendo contestarlas dando voz a estos jóvenes, y conociendo su mentalidad, su cultura, su trayecto familiar, escolar, y profesional.

Como paso previo acotaré el significado del término “segunda generación”. Cuando hablamos de “segunda generación”, me refiero a los hijos de inmigrantes sirios, los cuales salieron de su país natal entre los años setenta y ochenta:

“(…). Este era el sentido, por ejemplo, de la clásica obra editada por Portes *The New Second Generation* y el que determinaba que el target group de los estudios sobre segunda generación fuera la juventud proveniente de padres inmigrantes que empieza a ser adulta y a acomodarse en las sociedades de destino de un modo nuevo e inquietante”

“Entonces en España se toma el término “segunda generación” en su estricto sentido biológico, abarcativo de niños y adolescentes. Y no cabe duda de que en ese sentido los hijos de los inmigrantes son segunda generación desde mucho antes de empezar a entrar en la convivencia adulta. Pero desde luego las cuestiones que se plantean acerca de estos niños y adolescentes ni son las mismas que después se les plantearán al entrar en la adultez, ni son las que se estudian más allá de nuestras fronteras al tratarse de la segunda generación”.⁷

En el presente estudio los componentes de la población diana ya han alcanzado la edad adulta, y por tanto ya se están enfrentando a los problemas que esta supone.

Además, al abordar el estudio de la identidad e integración de estos jóvenes, hay que tener en cuenta una serie de factores que determinan el contexto que les rodea, tales como la familia, el colegio o los amigos. Es decir, todas las condiciones de vida y relaciones interpersonales que contribuyeron a su desarrollo personal y social.

⁶ Frente a 36 chicas universitarias encontradas, hay 7 chicos.

⁷ APARICIO GÓMEZ, Rosa; TORNO CUBILLOS, Andrés. (2006). *Hijos de inmigrantes que se hacen adultos: marroquíes, dominicanos, peruanos*, Madrid, Secretaría General Técnica. Centro de Publicaciones. Mº de Trabajo y Asuntos Sociales. Observatorio permanente de la inmigración, p. 21.

“Sus padres se socializaron en sus países de origen antes de emigrar a España, pero ellos no han vivido la extrañeza de entrar en una sociedad nueva, y han ido a los mismos colegios que los españoles de su misma edad y han crecido en contextos parecidos. ¿Están haciéndose españoles del futuro iguales o semejantes a los que tienen una españolidad venida del pasado?”⁸.

Otros conceptos que también hay que delimitar previamente, son “multiculturalismo”, “asimilacionismo” e “interculturalismo”, ya que en algunas ocasiones se utilizan de forma indiscriminada para hacer referencia al mismo significado.

La multiculturalidad⁹ tiene que ver con la aceptación de la diferencia entre inmigrados o hijos de estos y la sociedad en la que han nacido, sin existencia de intercambio e interrelación entre ellos. Mientras que la interculturalidad, se refiere directamente a lo esencial de la convivencia: la capacidad de unos y otros para una interacción fluida, crítica y constructiva, en los contextos de la vida cotidiana. Y finalmente el asimilacionismo, que por su parte exige a los inmigrantes y a sus hijos, que se desliguen totalmente de su origen y asimilen por completo la cultura del país de acogida (en el caso que estamos estudiando, España ya no se trata del país de acogida, sino del país propio)¹⁰.

Partiendo de la distinción entre estos tres términos, hay que hacer referencia a los dos siguientes: la “capacidad intercultural” y la “asimilación cultural”.

“A esta capacidad intercultural pertenece sin duda el suficiente dominio de la lengua de los países de acogida por parte de los inmigrados y un conocimiento básico, por parte de los mismos, de las instituciones, servicios y tramitaciones burocráticas entre las que van a hacer vida. Pero también la posesión de aquellos repertorios elementales del saber cotidiano sin los cuales no pueden negociarse las propias demandas en la interacción de la vida diaria.

⁸ APARICIO GÓMEZ, Rosa; TORNO CUBILLOS, Andrés. (2006). *Hijos de inmigrantes que se hacen adultos: marroquíes, dominicanos, peruanos*, Madrid, Secretaría General Técnica. Centro de Publicaciones. Mº de Trabajo y Asuntos Sociales. Observatorio permanente de la inmigración, p. 8.

⁹ BERNABÉ VILLODRE, Maria del Mar; GARCÍA MARTÍNEZ, Alfonso.; ESCARBAJAL DE HARO, Andrés (2008). Aproximación a los conceptos presentes en la diversidad cultural. XI Congreso Nacional de Educación Comparada, Bloque B, Comunicación 1. Sevilla 7, 8 y 9 de mayo, Universidad Pablo de Olavide.

¹⁰ RAMADAN, Tariq (2002). *El Islam minoritario. Cómo ser musulmán en la Europa laica*, Barcelona, Bellaterra.

Sin embargo los indicadores usuales de la integración cultural de los inmigrantes o de sus hijos no se han elaborado consecuentemente partiendo de éste - o de algún otro concepto - de capacidad intercultural, sino a partir de un concepto más genérico de cultura que, fuera de tener en cuenta lo referente a la lengua, indaga sobre valores, preferencias religiosas, musicales, gastronómicas, etc. Y la hipótesis que usa para valorar la integración cultural de la población investigada es que, cuanto más sus gustos hayan venido a asemejarse a los de los países de acogida, más integración cultural existirá en ella. Pero ya se ve que este modo de proceder llevará en realidad a medir la asimilación cultural, no los logros de la interculturalidad que pueden alcanzarse sin ella. Y como puede darse el caso de poblaciones inmigrantes o de hijos de inmigrantes, poco asimiladas culturalmente, pero con un alto nivel de capacidad intercultural, esos indicadores engañarían al aplicarse a la medida de la integración no asimiladora”¹¹.

Por tanto el objetivo es que estos jóvenes posean las habilidades suficientes para desenvolverse en la sociedad en la que han nacido y crecido, y para ello tienen que saber “quiénes son”¹².

Veamos a continuación cuáles son los componentes de la identidad¹³ de estos jóvenes españoles musulmanes de origen sirio:

Fe, práctica y espiritualidad.

Acción y participación con los demás: musulmanes y no musulmanes.

Comprensión de los textos (el Corán, y los dichos del Profeta) y del contexto.

Educación y transmisión de los valores culturales y religiosos de los padres, para que los hijos puedan llevar a cabo una elección libre, que no es más que aquella que se basa en el conocimiento.

Cuando hablamos de educación nos estamos refiriendo a que:

“(…) La educación es como un suceso cuyas características esenciales hay que verlas en que una persona madura ayuda a otra persona en su pobreza esencial; en que esta ayuda se realiza con la intención de llevar al otro hacia su propia responsabilidad; y en dicha ayuda tiene su causa en el

¹¹ APARICIO GÓMEZ, Rosa; TORNO CUBILLOS, Andrés. (2006). *Hijos de inmigrantes que se hacen adultos: marroquíes, dominicanos, peruanos*, Madrid, Secretaría General Técnica. Centro de Publicaciones. Mº de Trabajo y Asuntos Sociales. Observatorio permanente de la inmigración, p. 122.

¹² BARTOLOMÉ PINA, Margarita. (Coord). (2008). *Identidad y Ciudadanía. Un reto a la educación intercultural*, Madrid, Narcea.

¹³ RAMADAN, Tariq (2002). *El Islam minoritario. Cómo ser musulmán en la Europa laica*, Barcelona, Bellaterra.

amor del educador, en la firme voluntad de indicar al otro el camino para su salvación”¹⁴

Algo que no se puede conseguir excepto con un diálogo crítico y constructivo entre educadores (padres o profesores) y educandos (hijos o alumnos):

“La verdadera educación y formación se opera sólo en el terreno de lo dialógico, allí donde los hombres se unen, en respeto recíproco y con su libertad intacta, para realizar una obra común. Ambas se basan en la actividad de los sujetos que intervienen en la relación pedagógica”¹⁵.

De este modo, desde la perspectiva pedagógica, para que los padres de estos jóvenes lleven a cabo su labor educativa y de transmisión con éxito tendrán que cumplir con una serie de requisitos:

“No se puede hablar razonablemente de educación sin pensar en tres categorías antropológicas: la consciencia de la persona, su conciencia (moral) y su responsabilidad”¹⁶.

A estos cuatro elementos que conforman la identidad de estos jóvenes, hay que sumar todo el repertorio cultural que supone haber nacido y crecido en un país europeo como es España. Ya que estos jóvenes españoles musulmanes de origen sirio, tendrán una cultura diferente a jóvenes, por ejemplo, británicos musulmanes de origen sirio; compartirán la identidad europea, la religión y el origen, pero hay elementos propiamente de la cultura española que no poseerán los jóvenes británicos, y viceversa.

Es clave tener en cuenta esta aclaración para, por un lado, tener una visión global de la identidad y el sentimiento de pertenencia de este colectivo. Sin olvidar, que cuando hablamos de “sentimiento de pertenencia” nos estamos refiriendo a que cuanto más arraigado se sienta un hijo de inmigrantes en el país en el que ha nacido y crecido, más se identificará con la pertenencia nacional. Lo que no quiere decir, que si al mismo tiempo, siente arraigo al país de origen, sea menor su identificación con España. Por tanto atendemos específicamente a la dimensión subjetiva de la identidad (representada por el sentimiento de arraigo), a la que suele

¹⁴ *Ibidem*, p. 144

¹⁵ MÁRZ, Fritz (2001). *Introducción a la pedagogía*, Salamanca, Sígueme, p. 177.

¹⁶ *Ibidem*., p. 149.

llamarse identidad personal de los sujetos, más que a la identidad social de los mismos, que es aquella que otros les atribuyen¹⁷.

Como he señalado más arriba, me he basado en una metodología cualitativa, cuyo pilar principal han sido las entrevistas¹⁸.

Las variables que he tenido en cuenta a la hora de la selección de los entrevistados han sido: la nacionalidad española, el origen sirio, el sexo (once entrevistas: cuatro chicos y siete chicas), la edad (entre catorce y treinta años), el uso del pañuelo (tres jóvenes que no lo usan, y cuatro que lo usan), y el hecho de haber estudiado en colegio árabe, español, o en ambos (de los chicos, uno ha estudiado siempre en colegio árabe, y los tres restantes han estado en ambos tipos de colegio, y de las chicas, dos han estado siempre en colegio árabe, otras dos siempre en colegio español, y las tres restantes han pasado por ambos).

Los jóvenes han sido los siguientes¹⁹: Rami.: 14 años. Colegio español y árabe. Instituto, Omar: 21 años, colegio árabe, universitario (estudiante de económicas), Sufian: 21 años, colegio árabe y español. Universitario (estudiante de empresariales), y Asem: 19 años, colegio árabe y español. Instituto.

Y las jóvenes: Amal: 18 años. Colegio árabe y español. Sin pañuelo. Instituto, María: 26 años. Odontóloga, colegio español. Sin pañuelo, Tamara: 25 años. Farmacéutica. Colegio árabe. Con pañuelo, Randa: 24 años. Diseñadora Gráfica. Colegio árabe y español. Con pañuelo, Lamia: 17 años. Colegio árabe y español. Sin pañuelo. Instituto, Fátima: 17 años. Colegio español. Con pañuelo. Instituto, y Huda: 29 años. Farmacéutica. Colegio árabe. Con pañuelo.

Cuando solicité a los entrevistados que se autodefinieran, encontré mucha diversidad en las repuestas, algunos han respondido en función de su origen y

¹⁷ APARICIO GÓMEZ, Rosa; TORNO CUBILLOS, Andrés. (2006). *Hijos de inmigrantes que se hacen adultos: marroquíes, dominicanos, peruanos*, Madrid, Secretaría General Técnica. Centro de Publicaciones. Mº de Trabajo y Asuntos Sociales. Observatorio permanente de la inmigración.

¹⁸ SÁNCHEZ MARTÍN, María Eduvigis (2005). *Análisis de situaciones sociales*, Granada, Grupo Editorial Universitario, Colección Didáctica.

¹⁹ Por respeto a la privacidad se han colocado nombres ficticios.

nacionalidad, otros en función de su religión, y otros combinando los tres elementos. Lo que es común a todos ellos es la confusión identitaria. Saben que no son del todo sirios, ni del todo españoles, y que al mismo tiempo su religión forma parte de su identidad.

*He nacido en Madrid, mis orígenes no son de Madrid, mis padres son de Siria, y según la situación también diría que soy musulmana. María

*Chica musulmana nacida en España de origen sirio. Lamia.

*Mi nombre es Omar, tengo 21 años, soy español de origen palestino²⁰. Omar chico

*Siria que vive en Madrid, nacida en Tenerife, "española" entre comillas. No me considero española, me siento más siria que española, lo de española sólo es cuestión de nacionalidad. Fátima.

* Soy español musulmán, he nacido en Madrid, y soy de origen sirio. Rami.

* Una chica musulmana, diseñadora gráfica. Tengo 24 años. Randa.

*He nacido en España, mi nombre es así porque mis padres son de Siria. Intento no perder lo que es mi origen, y al mismo tiempo me considero español. Intento que los españoles sientan que soy uno de ellos, pero sin olvidar mis orígenes, no me avergüenzo de mi origen. Sufian.

*Estoy orgullosa de ser siria, pero no estoy muy orgullosa de lo que hacen los sirios. Amal.

La confusión está relacionada con el caos existente en relación al significado de términos como identidad, fe y nacionalidad:

"Es una noción (la de identidad) muy compleja, ya que desde el punto de vista islámico, la identidad musulmana comprende la fe, las prescripciones, la emoción y los sentimientos que deben ser organizados, modelados y armonizados en el seno de un modo de vida a la vez espiritual y activo"²¹.

"(...) ¿se consideran ante todo musulmanes o primero europeos? (...) Aunque, si bien a primera vista, tal planteamiento parece legítimo, una reflexión en profundidad muestra que se trata en realidad de un falso problema, en la medida en que la fe y la nacionalidad, tal como está entendida en el marco de las constituciones nacionales actuales, no son del

²⁰El abuelo de Omar es palestino, sin embargo sus padres son sirios, siendo de origen palestino solamente el padre, por lo que es interesante ver cómo Omar menciona Palestina como país de origen y no Siria, a pesar de que sus vacaciones las pasa en Siria y toda su familia vive allí..

²¹ RAMADAN, Tariq (2002). *El Islam minoritario. Cómo ser musulmán en la Europa laica*, Barcelona, Bellaterra, p. 237.

mismo orden. (...) -Mientras que- <<la identidad musulmana>> responde a la pregunta del ser y, en tanto que tal, es esencial, fundamental, primera y primordial, ya que contiene la justificación de la vida misma. El concepto de nacionalidad (...) -responde a- en tanto que elemento de la identidad, estructura (...) la manera en la que un hombre o una mujer se sitúa con relación a sus conciudadanos o a los demás seres humanos. La identidad musulmanas es una respuesta a la pregunta: <<¿Por qué?>>, mientras que la identidad nacional responde a la pregunta: <<¿Cómo?>>, y sería absurdo y estúpido esperar que la adscripción geográfica resuelva la cuestión del ser”²².

A la hora de definir su identidad, es clave la interacción que tiene el individuo con la sociedad en la que ha nacido y crecido; pero esta interrelación no depende totalmente de él, ya que en muchos casos puede tratarse de una reacción al trato (tanto positivo como negativo) que recibe de ella. Y no se podrá considerar una definición de la identidad totalmente madura, hasta que no se realice un análisis de la misma, con la canalización²³ pertinente de las situaciones difíciles y resultantes de la convivencia diaria con el medio que le rodea:

“Manifestarse y actuar como hace la mayoría para hacerse lo menos visible posible, hasta desaparecer, es una tendencia absolutamente espontánea; mientras que, a la inversa, reaccionar y afirmar la diferencia a través de un proceso basado en una neta separación, hasta llegar a una posición sectaria, es también una postura instintiva que se aprecia en todas las sociedades humanas. Por lo tanto, los musulmanes más jóvenes que en el interior de las sociedades europeas se comportan de una de las dos maneras no pueden, de una sola vez y sin ningún proceso, ser criticados o condenados, ya que en realidad nada hay más natural que reaccionar como lo hacen”²⁴.

“El problema se sitúa exactamente a ese nivel: las dos actitudes, aunque no parezca así en el primer caso, son puramente una reacción al entorno, tanto se trate de aceptarlo como de rechazarlo”.

“(…) tal identidad es una identidad <<falsa>> en la medida en que <<le falta algo>> a saber: la reflexión y la definición afirmativas desde el interior para que se determine lo que es la identidad musulmana en sí misma”²⁵.

²² RAMADAN, Tariq (2002). *El Islam minoritario. Cómo ser musulmán en la Europa laica*, Barcelona, Bellaterra, pp. 219-220.

²³ Esta canalización será exitosa en la medida en la que la educación del joven lo haya sido, en el sentido explicado más arriba.

²⁴ RAMADAN, Tariq (2002). *El Islam minoritario. Cómo ser musulmán en la Europa laica*, Barcelona, Bellaterra, pp. 237-238.

²⁵ *Ibidem*, p. 238.

En las respuestas de los entrevistados se puede vislumbrar un deseo de querer pasar desapercibidos como consecuencia del cansancio que supone el tener que explicar y justificar continuamente su identidad, su yo, y por otro lado, también por el miedo a ser rechazados por los demás:

*Estoy harta de tener que explicar todos los días lo mismo (me preguntan siempre por lo mío de la religión y la cultura). Tamara.

*Tienes que auto-justificarte constantemente, por ejemplo cuando ven que tu nombre es raro, entonces empiezan con las preguntas... María

*Intento que los españoles sientan que soy uno de ellos, pero sin olvidar mis orígenes, no me avergüenzo de mi origen. Yo intento parecer lo menos raro a cualquiera, que me vean como uno de ellos, pero siempre se nota el "casi". Al no hacer lo que ellos no estamos integrados, si pasamos olímpicamente de nuestra religión y de nuestra cultura, entonces estaríamos integrados totalmente, bebiendo y comiendo cerdo, por ejemplo. Sufian.

Los musulmanes en Europa, y en este caso concreto, los españoles, tienen dos opciones, o pasar lo más desapercibidos posible, es decir, actuar como si fuesen "invisibles" para que la sociedad se olvide de sus características como musulmanes practicantes, o estar continuamente explicando y corrigiendo todos los estereotipos e ideas preconcebidas que hay sobre Islam:

"Tendríamos entonces que volvernos discretos, <<invisibles>> o hasta transformarnos en musulmanes sin Islam"²⁶.

"(...) los musulmanes en Europa son considerados el <<zorro en el gallinero>> o <<el caballo de Troya>>, es decir, la vanguardia del enemigo que ha llegado al mismo corazón de los países europeos. (...) Debe decirse claramente que los mismos musulmanes tienen gran parte de responsabilidad en lo que pasa"²⁷.

*Estoy orgullosa de ser siria, pero no estoy muy orgullosa de lo que hacen los sirios. Amal.

*Lo peor es que si entras a una tienda te persigue el policía de guardia, te molesta, pero lo comprendo, porque hay gente que le ha dado razones para hacer esto. Fátima

Claramente el ser musulmanes forma parte de su identidad, así como el cumplimiento de las prescripciones de su religión, a pesar de la dificultad que les

²⁶ RAMADAN, Tariq (2002). *El Islam minoritario. Cómo ser musulmán en la Europa laica*, Barcelona, Bellaterra, p. 164.

²⁷ *Ibidem*, p. 288.

supone practicarlas en una sociedad no confesional, teniendo en cuenta que lo hacen porque convicción personal.

“El contexto europeo -y de una manera general la vida en una sociedad moderna e industrializada- hace difícil el cumplimiento y el respeto a los deberes religiosos. La religión, la espiritualidad y casi cualquier manifestación de la fe han desaparecido casi enteramente del espacio público. Un gran número de mujeres y hombres quizá crean en Dios pero su creencia permanece casi siempre pasiva, sin efectos reales sobre sus vidas activas, ocupadas en el trabajo, las diversiones u otras actividades”²⁸.

*Pero aquí la gente ya no es practicante, y se contradicen: “No creo en Dios, pero me caso por la Iglesia”, dicen que son católicos pero después no practican; e igualmente pasa con muchos musulmanes y árabes, dicen que son musulmanes pero después no practican nada del Islam. María.

*El Islam ya no es una religión, sino un ritmo de vida, un todo, no es un conjunto de reglas, sino portarse bien con la gente, contigo misma, cuando estás a gusto contigo misma lo puedes estar también con los demás. María.

No se puede negar la complejidad de los elementos que conforman la identidad de estos jóvenes, y las dificultades que viven debido a esta situación; pero al mismo tiempo la riqueza de la que disfrutaban al tener un doble sentimiento de pertenencia es algo que las personas que han crecido en un ámbito monocultural suelen echar de menos.

*Siempre se echa de menos algo, me gusta ir en los veranos, pero no quedarme allí a vivir. Lamis.

*Estamos a gusto aquí, pero nos da la impresión de que nos falta algo. Tamara.

*En España tengo de todo económicamente, pero no tengo sociedad (la sociedad es gente a tu lado, a tu alrededor que te apoyen y tú a ellos; para esto tienen que ser como yo: sirios). Yo y los españoles no nos podemos entender, porque somos distintos. Fátima.

*Aquí estoy a gusto, pero tus raíces tiran. María.

*El sentimiento que tengo hacia Siria, es que es el país de mis padres, y por tanto mi país. (Yo soy de Siria, soy casi como español, soy musulmán) le tengo un cariño especial, Siria y España comparten mi corazón, me molesta que hablen mal de las dos. Sufian.

*Si cambia el gobierno en Siria, y mejora su situación, volveríamos sin pensarlo. Asem.

²⁸ RAMADAN, Tariq (2002). *El Islam minoritario. Cómo ser musulmán en la Europa laica*, Barcelona, Bellaterra, p. 174.

“Poco importa que permanezcan silenciosos o ciegos ante los conflictos íntimos que desgarran cotidianamente el corazón de millones de musulmanes en Europa, quienes sienten intensamente que <<algo>> les falta, que su corazón se desgarran y su vida está dolorosamente vacía de referencias”

(...) “La mayoría de los musulmanes que viven en Europa no van tan lejos en la profundización de estas cuestiones y estos problemas. Lo quieran o no, son arrastrados por la corriente y viven en apariencia como los demás. (...) el proceso de aculturación que parece ser irreversible en el caso de las segunda y tercera generaciones no es tan eficaz como parece a primera vista y la cuestión de la identidad se plantea entre los jóvenes musulmanes en todas las sociedades occidentales”²⁹.

Es indiscutible que la imagen del Islam³⁰ en el escenario internacional afecta a la vida cotidiana de estos jóvenes:

*Pero ya después en la universidad, si no han topado antes con musulmanes es difícil; además se relaciona mucho Islam con terrorismo. Si hay unas cuantas personas que han perdido la cabeza no se puede identificar a todos los musulmanes con ellos, lo entienden mejor cuando les digo que se imaginen que el resto del mundo dijera que todos los españoles son unos terroristas por ETA, entonces me contestan “yo no soy terrorista” y entonces les digo “pues yo tampoco”. Al igual que no hay que identificar a ETA con todos los españoles, pues tampoco todos los musulmanes son terroristas. El análisis que hace la televisión es muy simplista, deberían analizar la situación política y económica de los países como Palestina e Irak, deberíamos ponernos en su piel para entender mejor las cosas. Se malinterpreta el Corán (por las dos partes). Es cuestión de que me conozcan, antes hay prejuicios, pero cuando te conocen ya es distinto. María.

*Yo conozco el Islam verdadero, no el de la televisión (dan una falsa imagen del Islam). Amal.

“(…) la dificultad de la coexistencia entre musulmanes y autóctonos en la sociedad occidental es menos un problema de ley que un problema de percepción falseada y de prejuicios”.

(...) “A este cuatro se le debe añadir otra dimensión. Relacionada con los acontecimientos que ocurren en la escena internacional y que son espectacularmente difundidos por los medios de comunicación, esta dimensión es quizá la que tiene mayor influencia sobre las mentes occidentales”³¹.

²⁹ RAMADAN, Tariq (2002). *El Islam minoritario. Cómo ser musulmán en la Europa laica*, Barcelona, Bellaterra, p. 244.

³⁰ SAID, Edward W. (2005). *Cubriendo el Islam. Cómo los medios de comunicación y los expertos determinan nuestra visión del resto del mundo*, Barcelona, Debate.

³¹ RAMADAN, Tariq (2002). *El Islam minoritario. Cómo ser musulmán en la Europa laica*, Barcelona, Bellaterra, p. 287.

Aunque cada uno define de un modo personal el significado de integración, todos coinciden en que consiste en un respeto y conocimiento mutuo, sin necesidad de dejar de ser tú mismo:

*Integración: que no haya discriminación, una convivencia buena.
Amal.

* Integración es vivir el día a día con ellos, saber de su vida, que ellos sepan de la tuya, relacionarse con ellos (compañeros de la facultad y del trabajo). Tamara.

*Al hablar de los temas cotidianos como por ejemplo la subida de los precios de viviendas, las obras que invaden todas las vías y dificultan el movimiento, etc... ves que son problemas que te afectan y te sientes parte de ellos es ahí donde se nota la integración más que a la hora de hablar de problemas en otros países de los que no llegan a afectarte tanto. La convivencia, el día a día crea lazos de unión y rompe barreras. Huda.

* La integración: (dentro de los musulmanes, hay distintos grados, unos somos más abiertos y otros más cerrados) relacionarte con el resto de la sociedad de un país, una aceptación mutua. La integración depende de tu forma de ser, y tu mentalidad, de tu educación. Integración es caerles bien, hay diferentes integraciones (laboral, como la de mi madre, yo tengo integración en la universidad). Al no hacer lo que ellos no estamos integrados, si pasamos olímpicamente de nuestra religión y de nuestra cultura, entonces estaríamos integrados totalmente (bebiendo y comiendo cerdo, por ejemplo). Sufian.

*Entiendo por integración: Estoy integrado perfectamente a mi juicio al estar estudiando como cualquier otro español, al trabajar y tener relaciones laborales como cualquier otro. En cuanto a las relaciones personales soy yo el que limita esas relaciones al no sentirme a gusto en un entorno no musulmán ya sea español o árabe. He definido un poco lo que entiendo por integración, pero hay algunos puntos que a mi entender no son baremo de integración: Ir a las discotecas con jóvenes españoles, celebrar las fiestas españolas (Navidad), tener amigas y novias como los demás jóvenes. Omar.

* La integración no es seguir las costumbres de su país, sino sus leyes.
Randa.

CONCLUSIONES.

En relación a la identidad, podemos constatar que a pesar de la heterogeneidad de las respuestas, la confusión es común a la mayoría de los entrevistados. Todos utilizan de un modo u otro el origen, la nacionalidad y la religión para definirse. Y este modo de hacerlo, refleja que no hay contradicción teórica entre ser musulmán y ser español; aunque en la legislación española se permitan costumbres que la religión de estos jóvenes no aprueba (por ejemplo beber alcohol), no hay que olvidar que permitir no quiere decir obligar a llevarlas a cabo. Por tanto el “conflicto de lealtades” no tiene lugar teóricamente.

Por otro lado, se puede decir que estos jóvenes tienen un claro doble sentimiento de pertenencia: sienten arraigo tanto al país de origen como al de nacimiento.

Cuando les he pedido a los entrevistados que definan el concepto de integración, en general, todos, han hablado de un esfuerzo mutuo tanto por su parte como por parte de la sociedad en la que viven. Es decir, un proceso de ajuste y acomodo mutuo entre inmigrantes y nativos (un camino de dos sentidos), según como lo define Wayne Cornelius³².

De algún modo muchos de los entrevistados han hablado y reconocido “lo que tienen de la cultura española y lo que no tienen de la cultura árabe”, admitiendo que al tener con los españoles en común la cultura pero no la religión, y con los ciudadanos de Siria la religión pero no la cultura, les hace sentirse extraños en ambos sitios, y tener desacuerdos tanto con los primeros como con los segundos.

También es más que importante señalar que en los sentimientos de estos jóvenes intervienen indefinidas variables: desde las individuales (las relacionadas con cada individuo en su idiosincrasia), hasta las familiares (visitar o no Siria,

³² Curso de Verano, Universidad Complutense de Madrid. Lugar de celebración: El Escorial: “Inmigración. Fronteras para la integración” desde el 01/08/2005 al 5/08/2005.

relación estrecha o no con su familia de origen y el colectivo sirio de Madrid...entre otras), pasando por las escolares, así como por el barrio en el que viven.

La educación familiar (o socialización primaria) de estos jóvenes ha tenido éxito en el sentido de que sus padres han podido transmitirles su religión y algunas de las costumbres de su cultura árabe sin necesidad de que excluyan su identidad nacional española; señal de ello es la forma en la que la mayoría se define: incluyendo elementos tanto de su identidad nacional como de su identidad étnica.

He entrevistado a jóvenes con y sin pañuelo, y en ambos casos, se han definido como “integradas en la sociedad española”. Cuando les he preguntado claramente sobre lo que piensan sobre el pañuelo, las respuestas, en general, han girado en torno a la idea central de que no debería ser un obstáculo para la integración, y que de hecho, en sus experiencias personales no lo ha sido. Al mismo tiempo han citado que lo único distinto sería “el principio de la relación con los demás”, es decir, que el pañuelo produce un cierto impacto en ellos, pero una vez que te conocen “ya da igual”.

No obstante, sí han señalado que no es lo mismo llevarlo que no llevarlo; a pesar de que ha habido entrevistadas que no llevan el pañuelo, pero que han resaltado que ellas tienen los mismos retos que las chicas que lo llevan, porque consideran su religión una forma de vida, una actitud, y por tanto el choque no es llevarlo o no llevarlo, sino practicar o no la religión.

También hemos preguntado a los chicos sobre lo que piensan, y se observa que tienen una visión distinta; algunos lo ven como algo complicado y obstaculizador para la relación con los demás y especialmente para encontrar trabajo, y todos consideran un acto de valentía el llevarlo, y han mostrado y expresado su respeto y admiración.

En relación a la influencia que ha podido tener el haber estudiado en colegio árabe, español o haber estado en ambos, se puede destacar que los entrevistados que han estado en colegio árabe siempre, o en ambos tipos, cuando han llegado a la universidad o al mercado laboral se sienten “integrados”. No obstante cuando te hablan de su etapa en el colegio árabe reconocen que han estado en un mundo

totalmente distinto al exterior, y que a la hora de entrar en la universidad sintieron miedo porque suponía acceder a un nuevo contexto para ellos.

Las explicaciones de los entrevistados en relación a la cuestión de por qué las jóvenes llegan a la universidad y los jóvenes, como norma general no, han sido dos principalmente. La primera, ha estado relacionada con la dificultad de las jóvenes para acceder al mercado laboral, que les ha supuesto un factor de apoyo para la continuación de sus estudios, y viceversa, la facilidad que tienen ellos, les ha facilitado dejarlos. Mientras que la segunda explicación ha estado relacionada con la familia: el apoyo y proteccionismo de los padres a sus hijas, les ha supuesto un impulso clave para que éstas continúen con su formación profesional.

Es curioso cómo el hecho cultural de que algunas familias proporcionen una educación distinta a sus hijos que a sus hijas, acabe teniendo consecuencias positivas para las segundas, y negativas para los primeros. Además de la explicación de la teoría de género³³, imprescindible para acercarnos con acierto a la realidad, hay que incluir también, la de la perspectiva pedagógica. Según esta, los chicos, en realidad, no han recibido una educación en su verdadero sentido³⁴, y no es que hayan sido educados con “más libertad”. Desde la ciencia de la pedagogía, se considera que estos jóvenes han “disfrutado” de una “libertad” falsa y ficticia”, a diferencia de sus hermanas que han disfrutado de una “verdadera libertad”³⁵, como la llama Max Van Manen, y que no es más que aquella que conoce fronteras y normas claras y explicadas razonadamente, con el objetivo final de hacer llegar al educando a su propia responsabilidad e independencia. De hecho una de las entrevistadas, cuyo hermano está estudiando medicina y que ella es y ejerce de farmacéutica, dijo claramente que sus padres trataban exactamente igual a todos sus hijos, sean chicos o chicas; esto indica que es algo cultural, y no religioso, y que depende de cada familia. Como dice Tariq Ramadán: “(...) los problemas detectados

³³ VARELA, Nuria. (2008). *Feminismo para principiantes*, Barcelona, Ediciones B

³⁴ MÄRZ, Fritz (2001). *Introducción a la pedagogía*, Salamanca, Sígueme.

³⁵ Van Manen, M. (1998). *El tacto en la enseñanza. El significado de la sensibilidad pedagógica*. Barcelona: Paidós.

en Occidente no son, hablando propiamente, únicamente de naturaleza religiosa o jurídica. (...). Los problemas psicológicos se mezclan con conflictos de orden educativo, social y económico”³⁶. También hay que señalar una realidad del colectivo sirio de Madrid, y es que hay más chicas que chicos, y esto también es otra razón de peso que explica la cuestión.

Bibliografía

- ADLBI SIBAI, Salam (2008): “Comparación de tendencias metodológicas, desde 1985 hasta 2005” en el libro de actas del XI Congreso Nacional de Educación Comparada, Bloque G, Comunicación 1. Sevilla, 7, 8, 9 de mayo, Universidad Pablo de Olavide.
- APARICIO GÓMEZ, Rosa; TORNO CUBILLOS, Andrés. (2006). Hijos de inmigrantes que se hacen adultos: marroquíes, dominicanos, peruanos. Madrid: Secretaría General Técnica. Centro de Publicaciones. Mº de Trabajo y Asuntos Sociales. Observatorio permanente de la inmigración.
- BERNABÉ VILLODRE, Maria del Mar; GARCÍA MARTÍNEZ, Alfonso.; ESCARBAJAL DE HARO, Andrés (2008). Aproximación a los conceptos presentes en la diversidad cultural. XI Congreso Nacional de Educación Comparada, Bloque B, Comunicación 1. Sevilla 7, 8 y 9 de mayo, Universidad Pablo de Olavide.
- COMAS D'ARGEMIR, Dolores.; PUJADAS MUÑOZ, Juan José (1991): Familias migrantes: Reproducción de la identidad y del sentimiento de pertenencia, Papers, Revista de Sociología, nº 36, pp. 33-56.
- CORNELIUS, Wayne, en el Curso de El Escorial: “Inmigración. Fronteras para la integración” organizado por la Universidad Complutense de Madrid desde el 1/08/2005 al 5/08/2005.
- DURKHEIM, Émile. (1976). Educación como socialización, Salamanca, Sígueme.
- EPSTEIN, Erwin H. (1983): Recientes tendencias en la teoría de la educación comparada, Educar, nº 3, pp. 7-23.
- ERIKSON, E. (1977). Identidad, juventud y crisis, Buenos Aires, Paidós.
- BARTOLOMÉ PINA, Margarita. (Coord). (2008). Identidad y Ciudadanía. Un reto a la educación intercultural, Madrid, Narcea.
- MASSOT LAFON, María Inés. (2003). Jóvenes entre culturas. La construcción de la identidad en contextos multiculturales, Bilbao, Desclée De Brouwer.
- MÄRZ, Fritz (2001). Introducción a la pedagogía, Salamanca, Sígueme.

³⁶ RAMADAN, Tariq (2002). *El Islam minoritario. Cómo ser musulmán en la Europa laica*, Barcelona, Bellaterra, pp. 285.

- NASSIF, Ricardo. (1983). Teoría de la educación, Madrid, Cincel-Kapeluz.
- RAMADAN, Tariq (2002) El Islam minoritario. Cómo ser musulmán en la Europa laica, Barcelona, Bellaterra.
- SAID, Edward. W. (2005). Cubriendo el Islam. Cómo los medios de comunicación y los expertos determinan nuestra visión del resto del mundo, Barcelona, Debate.
- SÁNCHEZ MARTÍN, Maria Eduvigis (2005) Análisis de situaciones sociales, Andalucía, grupo Editorial Universitario.
- VAN MANEN, Max. (1998). El tacto en la enseñanza. El significado de la sensibilidad pedagógica, Barcelona, Paidós.
- VARELA, Nuria. (2008). Feminismo para principiantes, Barcelona, Ediciones B.